

## CZECH REPUBLIC

Population: 10.4 m.	GDP:	Purchasing power:	Latent demand: 0.39% 1,560 people
Official languages:	Czech		
Terms for translators:	Translator = překladatel; Sworn interpreter = soudní tlumočnick  Note: A sworn interpreter is both a translator and/or interpreter (this is an anachronism, i.e. a label attached to the two different modes by people who make the law but know nothing about our profession). This is going to be changed with the pending new legislation (Act), so the sworn translator will be differentiated from the sworn interpreter.		
Range of fees:	120-600 CZK per page (1 page = 1800 signs including spaces)		

Academic qualifications required:	None
Professional certification required:	None
Association membership required:	None

Taxation status:	Taxation status: Independent-worker status in most cases.
Census status:	Not known.
Government translators:	No legal requirements. In general all government institutions would prefer people with a university degree in languages, translation or the specific field (like law etc.) Some institutions (the Czech Parliament, the Office of the President...) require interpreters to be members of ASKOT, which is a selective association with a certain quality guarantee. But most other government institutions order translations and/or interpretation via translation companies that have won some tender with the lowest price and there is almost no possible control on who is actually doing the job. In-house translators in some state institutions are supposed to have the appropriate qualification, which is [given by] the Institute of Translation Studies at Charles University in Prague.
Certification of sworn translators:	Sworn translators and interpreters are certified by the regional courts or the Ministry of Justice ( <a href="http://www.justice.cz">www.justice.cz</a> ). Certification is for life. Candidates must have a Masters degree in Translation or Modern Languages, or have passed an exam at the Prague Language School for Accreditation for State Language Examinations ( <a href="http://www.sjs.cz">www.sjs.cz</a> ).
Other certification systems:	Not known.

Translator associations	<p>Komora soudních tlumočnicků České republiky (KST ČR) (Chamber of Court Appointed Interpreters and Translators of the Czech Republic). <a href="http://www.kstcr.cz">www.kstcr.cz</a>. Founded 1996</p> <p>Jednoty tlumočnicků a překladatelů (Union of Interpreters and Translators) (JTP) <a href="http://www.jtpunion.org">www.jtpunion.org</a>. Founded in 1990; in 2011 it had 590-600 members (30 in Slovakia and some 40 in other countries)</p> <p>Obec překladatelů (OP) (Literary Translators' Guild), <a href="http://www.obecprekladatelů.cz/en">http://www.obecprekladatelů.cz/en</a>. "In 1992 the Guild initiated and produced The Unmentionables: Banned Translators, 1948-1989, a reference manual listing the real authors of 662 literary translations dating from the period of political and cultural oppression when best Czech translators, writers, journalists, scholars and other intellectuals depended on the courage, dedication and conspiracy of friends to publish and sustain an existence." (website)</p> <p>Asociace konferenčních tlumočnicků (ASKOT) (Conference Interpreters' Association) <a href="http://www.askot.cz">www.askot.cz</a></p> <p>České komory tlumočnicků znakového jazyka (ČKTZJ) (Sign Language Interpreters' Association): <a href="http://www.cktjz.com">www.cktjz.com</a>.</p>
Translation company	Asociace českých překladatelských agentur (ACTA) (Association of

associations:	Czech Translation Agencies) <a href="http://www.acta-cz.org">http://www.acta-cz.org</a> . It had six members in 2011.
---------------	---

Informants:	Eva Gorgolová, Chair, Chamber of the Court Appointed Interpreters and Translators of the Czech Republic. Zuzana Jettmarová, Charles University, Prague. Amalaine Diabova, President, JTP.
-------------	---